

Résumés de Lois / Fin 2007 – 1e Trimestre 2008
Riassunti di Legge / Fine 2007 – 1° trimestre 2008
Laws Summaries / End 2007 – 1st Quarter 2008

N.B. : Cette fiche a été conçue à titre informatif et indicatif. Elle n'a pas un caractère exhaustif. La responsabilité du Cabinet AFINCO – Nexia International n'est en aucun cas engagée en cas d'un éventuel conflit entre les dispositions prévues par la législation en vigueur et celles figurant dans la présente fiche. Certaines dispositions viendraient à être explicitées par des décrets, arrêtés ou notes communes de l'Administration fiscale.

Notre Cabinet demeure à votre disposition pour tout éventuel complément d'informations.

N.B. : Questa scheda è stata preparata a titolo informativo e indicativo. Non ha un carattere di riproduzione completa. La responsabilità del Studio AFINCO – Nexia International non può essere impegnata nel caso di un'eventuale conflitto fra le informazioni presenti nella presente scheda e quelle previste nella legislazione. Alcune disposizioni saranno chiarificate da decreti o note dell'amministrazione fiscale.

Il nostro Studio rimane alla vostra intera disposizione per eventuale bisogno d'informazione.

N.B. : This note has been prepared solely for information goal. The responsibility of the Firm AFINCO – Nexia International can not be engaged in case of conflict between information mentioned in the present note and in the law text. Besides, other clarifications will be given by decree and external notes of the tax authorities.

Our firm is entirely at your service for any eventual clarification.

<p>1.</p>	<p>Régime exportateur</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le délai introduit par la loi n° 2006-80 portant application du taux de l'impôt sur les sociétés de 10% sur les bénéficiaires à l'export est reporté du 1^{er} janvier 2008 au 1^{er} Janvier 2011 (<i>mesure annoncée dans une précédente newsletter</i>). <p>(Art. 12 de la loi 2007-70).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Application du régime d'exonération (export, développement régional...) dont bénéficie l'entreprise aux revenus provenant des : <ul style="list-style-type: none"> o Primes d'investissement o Prime de mise à niveau o Primes à l'export (FAMEX, FOPRODEX...) o Plus value sur cession d'immobilisations (hors immeubles et fonds de commerce) o Gain de change o Bénéfice d'abandon de créance <p>Exp. Une société exportatrice ayant encaissé une prime de mise à niveau, cette dernière est exonérée de l'impôt sur les bénéfices.</p> <p>(Art. 34 loi 2007-70 et Art. 21 loi 2007-69)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Suppression de l'avance sur impôt sur les bénéfices (2,5%) due au titre des ventes des entreprises totalement exportatrices sur le marché local. - En cas de non respect des conditions légales, une société ayant reçu des avantages fiscaux et/ou financiers en vertu du Code d'incitation aux investissements doit les rembourser après déduction de 1/10 par année d'exploitation. - Les bureaux d'études exportant au moins 50% du C.A. sont soumis à la retenue à la source de 2,5% (au lieu de 5%). - Réduction du délai de restitution du crédit de TVA sur export de 30 à 7 jours. <p>(Art. 11 loi 2007-69).</p>	<p>Reggime esportatore</p> <ul style="list-style-type: none"> - Il termine fissato dalla legge n° 2006-80 portando applicazione del tasso d'imposto sulle utile di 10% sui benefici all'esporto è spostato dal 1° Gennaio 2008 al 1° Gennaio 2011 (<i>misura già messa in una precedente newsletter</i>). <p>(Art. 12 legge 2007-70).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Applicazione del stesso reggime d'esenzione (esporto, sviluppo regionale...) che beneficia la ditta ai redditi provenendo di : <ul style="list-style-type: none"> o Prime d'investimento o Prime di « mise à niveau » o Prime all'esporto (FAMEX, FOPRODEX...) o Più valuta su cessione d'immobilizzazione (fuori terreni, costruzione e « fonds de commerce ») o Guadagni di cambio o Beneficio al seguito di abbandono di debito <p>Esempio : una società esportatrice che incassa una prime di mise a niveau, non ci sarà imposto sulle utile su questa prime.</p> <p>(Art. 34 legge 2007-70 e Art. 21 legge 2007-69)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cancellazione dell'acconto sull'imposto sulle utile (2,5%) a titolo delle vendite delle ditte totalmente esportatrice fatte sul mercato locale. - In caso di non rispetto delle condizione legale, una ditta che ha ricevuto de vantaggi fiscali e/o finanziari in riferimento al codice d'investimento deve rimborsarle dopo diduzione del 1/10 per anno di attività. - Le Studi di consulenza esportando al meno 50% del giro d'affari sono sottomessi alla ritenuta al fonte di 2,5% (in vecce di 5%). - Riduzione del termine di restituzione del credito di TVA sull'esporto a 7 giorni (in vecce di 30). <p>(Art. 11 legge 2007-69).</p>	<p>Export regime</p> <ul style="list-style-type: none"> - The deadline as defined by the law n° 2006-80 related to the application of the corporate income tax of 10% on export profits is postponed from January 1st, 2008 to January 1st, 2011 (<i>measure announced in a previous newsletter</i>). <p>(Art. 12 law 2007-70).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Application of the exemption regime (export, regional development...) from which benefit the company to the incomes related to : <ul style="list-style-type: none"> o Investment subsidies o « mise à niveau » subsidies o Export subsidies (FAMEX, FOPRODEX...) o Gain on assets sales (out of real estate and goodwill) o Exchange Gain o Gain from debt release <p>E.g. An exporting company which obtain a subsidies from « mise à niveau », he latter is exempted from income tax.</p> <p>(Art. 34 law 2007-70 and Art. 21 law 2007-69)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cancellation of the tax installment of (2,5%) related to the local sales for the total exporting companies. - In case of non respectof legal conditions, a company which received fiscal and/or financial advantages in reference of the Investment code shall reimburse them after deducing 1/10 per activity's year. - Studies firms exporting at least 50% of sales are submitted to a reduced withholding tax of 2,5% (instead of 5%). - Reduction of the restitution deadline for VAT credit due on export to 7 days (instead of 30 days). <p>(Art. 11 law 2007-69).</p>
------------------	---	---	--

<p>2. Zones de Développement Régional (ZDR)</p> <p><u>Ancien régime</u> (avant 31/12/2007) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Exonération des bénéficiaires : durant 10 ans (+ déduction 50% des bénéficiaires des 10 années suivantes). - Prime d'investissement : 15% (25% pour les ZDR prioritaires) - Exonération contribution employeur CNSS : 5 ans (+ prolongation de 5 autres années à un taux dégressif de 80% à 20% pour les ZDR Prioritaires). - Prise en charge par l'Etat d'une partie des dépenses d'infrastructure - Exon° du FOPROLOS : durant 5 premières années <p><u>Nouveau régime</u> (après 1/1/2008) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Exonération des bénéficiaires : <ul style="list-style-type: none"> o ZDR Groupe 1 : durant 5 ans o ZDR Groupe 2 : durant 10 ans o ZDR Prioritaires : durant 10 ans (+ déduction 50% des bénéficiaires durant les 10 années suivantes). - Prime d'investissement : <ul style="list-style-type: none"> o ZDR Groupe 1 : 8% (max. 320.000 DT) o ZDR Groupe 2 : 15% (max. 600.000 DT) o ZDR Prioritaires : 25% (max. 1.000.000 DT) - Exonération contribution employeur CNSS : <ul style="list-style-type: none"> o ZDR Groupe 1 : 5 ans (taux dégressif de 100% à 20%) o ZDR Groupe 2 : 5 ans o ZDR Prioritaire : 5 ans (+ prolongation de 5 autres années à un taux dégressif variant de 80% à 20% pour les ZDR Prioritaires). - Prise en charge par l'Etat d'une partie des dépenses d'infrastructure (25%, 50% ou 75% selon Zones). - Exonération du FOPROLOS : durant les 5 premières années pour les ZDR Groupe 2 et ZDR Prioritaires. <p><u>Mesures transitoires</u> : les sociétés en activité avant le 31/12/2007 et ayant obtenu une attestation d'investissement de l'API avant cette date continuent à bénéficier des avantages de l'ancienne loi.</p>	<p>Zone di Sviluppo Regionale (ZSR)</p> <p><u>Vecchio regime</u> (prima 31/12/2007) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Esenzione delle utile : durante 10 anni (+ diduzione 50% dei utile per 10 anni seguenti). - Prime d'investimento : 15% (25% per le ZSR prioritarie) - Esenzione della contribuzione d'impiegatore di CNSS : 5 anni (+ estensione di 5 anni ad'un tasso degressivo da 80% a 20% per le ZSR Prioritarie). - Presa in carico dallo Stato di una parte delle spese d'infrastruttura - Esenzione del FOPROLOS : durante 5 primi anni <p><u>Nuovo regime</u> (dopo 1/1/2008) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Esenzione degli utile : <ul style="list-style-type: none"> o ZSR Gruppo 1 : durante 5 anni o ZSR Gruppo 2 : durante 10 anni o ZSR Prioritarie : durante 10 anni (+ diduzione 50% degli utile per i 10 anni seguenti). - Prime d'investimento : <ul style="list-style-type: none"> o ZSR Gruppo 1 : 8% (max. 320.000 DT) o ZSR Gruppo 2 : 15% (max. 600.000 DT) o ZSR Prioritarie : 25% (max. 1.000.000 DT) - Esenzione di contribuzione di CNSS : <ul style="list-style-type: none"> o ZSR Gruppo 1 : 5 anni (tasso degressivo da e 100% a 20%) o ZSR Gruppo 2 : 5 anni o ZSR Prioritarie : 5 anni (+ estensione di 5 anni ad un tasso degressivo variando da 80% a 20% per le ZSR Prioritarie). - Presa in carico dallo Stato di una parte delle spese d'infrastruttura (25%, 50% o 75% secondo le Zone). - Esenzione del FOPROLOS : durante le 5 primi anni per le ZSR gruppo 2 e le ZSR Prioritarie. <p><u>Misure transitive</u> : le ditte in attività prima 31/12/2007 e che hanno ottenuto un'attestazione d'investimento dell'API prima questa data continuano a beneficiare dei vantaggi della vecchia legge.</p>	<p>Regional Development Areas (RDA)</p> <p><u>Former regime</u> (before 31/12/2007) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Exemption of profits : during 10 years (+ deducting 50% of benefits for 10 following years). - Investment subsidies : 15% (25% for Priority RDA). - Exemption of social security CNSS contribution: 5 anni (+ 5 other years at a decreasing rate from 80% to 20% for the priority RDA). - Bear by the State of a part of infrastructure expenses. - Exemption of FOPROLOS : 5 first years. <p><u>New regime</u> (after 1/1/2008) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Exemption of profits : <ul style="list-style-type: none"> o RDA Group 1 : during 5 years o RDA Group 2 : during 10 years o Priority RDA : during 10 years (+ deducting 50% of profits for 10 next years). - Investment subsidies : <ul style="list-style-type: none"> o RDA Group 1 : 8% (max. TND 320,000) o RDA Group 2 : 15% (max. TND 600,000) o Priority RDA : 25% (max. TND 1,000,000) - Exemption of CNSS employer contribution : <ul style="list-style-type: none"> o RDA Group 1 : 5 years (decreasing rate from 100% to 20%) o RDA Group 2 : 5 years o Priority RDA : 5 years (+ extension for 5 years at decreasing rate from 80% to 20% for priority RDA). - Bear by the State of a part of infrastructure (25%, 50% or 75% depend on the Area). - Exemption of FOPROLOS : during the 5 first years for RDA Group 2 and Priority RDA. <p><u>Transition decisions</u> : companies in activity before 31/12/2007 and having an investment declaration delivered by API before that date continue to benefit from former law.</p>
--	---	--

3.	<p>Zones de Développement Régional (Suite)</p> <p>Nouvelle classification des ZDR</p> <ul style="list-style-type: none"> - ZDR Groupe 1 : <ul style="list-style-type: none"> o Gouv. Zaghouan : Zaghouan et Bir M'cherga o Gouv. Béja : Mejez El Bab o Gouv. Sousse : Sidi El Hani o Gouv. Sfax : Skhira ... - ZDR Groupe 2 : <ul style="list-style-type: none"> o Gouv. Zaghouan : Zriba, Fahs et Saouaf o Gouv. Bizerte : Joumine et Ghezala o Gouv. Béja : Beja Nord et Sud, Teboursouk, Tibar, Goubellat, Testour o Gouv. Siliana : Bouarada, Aroussa... o Gouv. Mahdia : Chorbane, Essouasi, Hbira... o Gouv. Kairouan : Kairouan Nord et Sud, Chebika... o ... - ZDR Prioritaires : <ul style="list-style-type: none"> o Gouv. Zaghouan : Nadhour o Gouv. Bizerte : Sejnane o Gouv. Beja : Nefza et Amdoun o Gouv. Siliana : Siliana Nord et Sud, Makthar... o Gouv. Jendouba : Jendouba Nord, Bou Salem, Tabarka, Ain Draham... o Gouv. Sfax : Kerkennah o Gouv. Kairouan : Oueslatia et Alaa o Gouv. Kef : Kef est et ouest, Ksour... o ... <p>Activités nouvellement admises aux ZDR:</p> <p>Centres d'appels et plateformes de sous-traitance.</p> <p>(Loi 2007-69, Décret 2008-387, Décret 2008-389).</p>	<p>Zone di Sviluppo Regionale (Seguito)</p> <p>Nuove classificazione delle ZSR</p> <ul style="list-style-type: none"> - ZSR Gruppo 1 : <ul style="list-style-type: none"> o Gouv. Zaghouan : Zaghouan e Bir M'cherga o Gouv. Beja : Mejez El Bab o Gouv. Sousse : Sidi El Hani o Gouv. Sfax : Skhira ... - ZSR Gruppo 2 : <ul style="list-style-type: none"> o Gouv. Zaghouan : Zriba, Fahs e Saouaf o Gouv. Bizerte : Joumine e Ghezala o Gouv. Béja : Beja Nord e Sud, Teboursouk, Tibar, Goubellat, Testour o Gouv. Siliana : Bouarada, Aroussa... o Gouv. Mahdia : Chorbane, Essouasi, Hbira... o Gouv. Kairouan : Kairouan Nord e Sud, Chebika... o ... - ZSR Prioritarie : <ul style="list-style-type: none"> o Gouv. Zaghouan : Nadhour o Gouv. Bizerte : Sejnane o Gouv. Beja : Nefza e Amdoun o Gouv. Siliana : Siliana Nord e Sud, Makthar... o Gouv. Jendouba : Jendouba Nord, Bou Salem, Tabarka, Ain Draham... o Gouv. Sfax : Kerkennah o Gouv. Kairouan : Oueslatia e Alaa o Gouv. Kef : Kef est e ouest, Ksour... o ... <p>Attività ultimamente incluse nelle ZSR:</p> <p>Centri d'appalti e piattaforme di sous-traitance.</p> <p>(Legge 2007-69, Decreto 2008-387, Decreto 2008-389).</p>	<p>Regional Development Areas (Follow-up)</p> <p>New classification of RDA</p> <ul style="list-style-type: none"> - RDA Group 1 : <ul style="list-style-type: none"> o Govt. Zaghouan : Zaghouan and Bir M'cherga o Govt. Beja : Mejez El Bab o Govt. Sousse : Sidi El Hani o Govt. Sfax : Skhira ... - RDA Group 2 : <ul style="list-style-type: none"> o Govt. Zaghouan : Zriba, Fahs and Saouaf o Govt. Bizerte : Joumine and Ghezala o Govt. Béja : Beja Nord and Sud, Teboursouk, Tibar, Goubellat, Testour o Govt. Siliana : Bouarada, Aroussa... o Govt. Mahdia : Chorbane, Essouasi, Hbira... o Govt. Kairouan : Kairouan Nord and Sud, Chebika... - Priority RDA : <ul style="list-style-type: none"> o Govt. Zaghouan : Nadhour o Govt. Bizerte : Sejnane o Govt. Beja : Nefza et Amdoun o Govt. Siliana : Siliana Nord and Sud, Makthar... o Govt. Jendouba : Jendouba Nord, Bou Salem, Tabarka, Ain Draham... o Govt. Sfax : Kerkennah o Govt. Kairouan : Oueslatia and Alaa o Gouv. Kef : Kef est and ouest, Ksour... <p>Activities newly admitted into RDA :</p> <p>Call centers and sub-contracting platform.</p> <p>(Law 2007-69, Decree 2008-387, Decree 2008-389).</p>
----	---	---	---

4.	<p>Nouveaux promoteurs</p> <p>Diverses nouvelles dispositions en faveur des nouveaux promoteurs de petites et moyennes entreprises.</p> <p>(Loi 2007-69, Décret 2008-388).</p>	<p>Nuovi promotori</p> <p>Diverse nuove disposizione in favore dei nuovi promotori di piccoli e medie imprese.</p> <p>(Legge 2007-69, Decreto 2008-388).</p>	<p>New investors</p> <p>Many new legal provisions in favor of new investors for small and medium companies.</p> <p>(Law 2007-69, Decree 2008-388).</p>
5.	<p>Code des sociétés commerciales</p> <ul style="list-style-type: none"> - Annulation du minimum de 1.000 DT exigé pour le capital social d'une SARL ou SUARL. - Possibilité pour les actionnaires ayant au moins 5% (au lieu de 10% auparavant) du capital d'une S.A. d'obtenir copie des états financiers et des PV d'assemblées des 3 dernières années. - Possibilité pour les actionnaires ayant au moins 10% (au lieu de 20% auparavant) du capital d'une S.A. de faire annuler une décision d'assemblée contraire aux statuts ou favorisant un ou plusieurs actionnaires au détriment d'autres, ou de faire désigner un expert aux fins d'examiner une ou plusieurs opérations de gestion. 	<p>Codice delle società commerciale</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cancellazione del minimum di 1.000 DT per il capitale sociale di una SARL o SUARL. - Possibilità per azionari che hanno al meno 5% (in vecce di 10% prima) del capitale di una spa di ottenere copie degli stati finanziari e dei verbali di assemblee. - Possibilità per azionari che hanno al meno 10% (in vecce di 20% prima) del capitale di una spa di far cancellare una decisione d'assemblea contraria agli statuti o favorizzando uno o più altre azionari di far designare un'esperto per esaminare de atti di gestione. 	<p>Commercial companies code</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cancellation of the minimum of TND 1.000 required for share capital of a private limited company (or sole plc) - Possibility for shareholders having at least 5% (instead of 10% before) of share capital of a public limited company to obtain copies of financial statements and meetings minutes for the three last years. - Possibility for shareholders having at least 10% (instead of 20% before) of share capital of a public limited company to cancel a decision taken by a shareholders meeting which is contrary to articles of association or that has favored one or more shareholders, or to make designate an expert to exam management issues.
6.	<p>Appellations d'origine</p> <p>Instauration de l'appellation d'origine pour les produits d'artisanat (en fonction des régions, des spécificités...), sous le contrôle du ministère de l'artisanat.</p> <p>(Loi 2007-68).</p>	<p>Nominazione d'origine</p> <p>Nuovo sistema di nominazione d'origine per i prodotti di artigianato (in funzione delle regione, delle specificità...), sotto il controllo del ministero di tutela.</p> <p>(Legge 2007-68).</p>	<p>Original names</p> <p>New legislation for origin definition about handcraft products (depending on region, specification...), under control of Ministry of handcraft.</p> <p>(Law 2007-68).</p>

<p>7.</p>	<p>Situation fiscale des étrangers</p> <p>Obligation pour les personnes physiques non résidentes d'obtenir une attestation fiscale en cas de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - demande de certificat de changement de résidence - rapatriement d'effets personnels ou d'équipements - transfert de revenus ou bénéfices soumis à l'impôt <p><i>(l'article parle aussi des personnes morales non résidentes et non établies, ainsi que des personnes établies dans le cadre d'établissements stables en Tunisie. Le paragraphe n'est pas clair, et nous y reviendrons dès la parution d'une note commune fiscale).</i></p> <p>Les personnes non résidentes demandant à la banque un transfert de revenus exonérés doivent justifier d'une attestation de l'Administration fiscale justifiant cette exonération. Cette obligation s'applique aussi aux sociétés débitrices de ces revenus.</p> <p><i>(l'article ne précise pas si l'obligation s'étend aux associés de sociétés exportatrices non résidentes)</i></p> <p>(Art. 59 de la loi 2007-70).</p>	<p>Situazione fiscale dei stranieri</p> <p>Obbligazione per le persone fisiche non residente di ottenere un'attestazione fiscale in caso di :</p> <ul style="list-style-type: none"> - domanda di certificato di cambio di residenza - riesporto di effetti personale o di macchinare - trasferimento di redditi o utile sottomessi all'imposto <p><i>(l'articolo di legge parla anche delle persone giuridiche non residente e non stabiliti, anche delle persone stabilite nel quadro di stabilimento stabile in Tunisia. Il paragrafo non è chiaro, e ci sarà chiarificazione subito dopo paruzione di note dell'amministrazione fiscale).</i></p> <p>Le persone non residente che domandano alla banca un trasferimento dei redditi esenti devono giustificare di un'attestazione dell'Amministrazione fiscale giustificando questa esenzione. Questo obbligo si applica anche alle società debitrici di questi redditi.</p> <p><i>(l'articolo non precisa se l'obbligo si applica anche alle ditte esportatrice off-shore)</i></p> <p>(Art. 59 legge 2007-70).</p>	<p>Fiscal situation of foreigners</p> <p>Obligation for non resident individuals to get a fiscal attestation in case of :</p> <ul style="list-style-type: none"> - request of domiciliation change attestation - re-export of personal goods or equipments - transfer of revenues or profits submitted to tax <p><i>(the article talks also about non established and non resident companies, and companies established under branch in Tunisia. The paragraph is not enough clear, and we'll come back later on this issue, once a fiscal memo is edited).</i></p> <p>Non resident persons asking for a bank transfer of exempted revenues shall prove an attestation from fiscal administration justifying such exemption. Such obligation is also applied on companies paying such amounts.</p> <p><i>(the article does not precise if the obligation is extended to shareholders of off-shore total exporting companies).</i></p> <p>(Art. 59 law 2007-70).</p>
<p>8.</p>	<p>Réinvestissement au sein de l'entreprise</p> <p>Afin de bénéficier de la déduction des bénéfices réinvestis de l'assiette soumise à l'impôt sur les bénéfices en vertu de l'article 7 du Code d'investissement, le montant doit être inscrit dans un compte de réserve spécial d'investissement avant l'expiration du délai de dépôt de la déclaration définitive d'impôts sur les sociétés et le capital doit être augmenté au plus tard la fin de l'année de la constitution de la réserve.</p> <p>(Art. 35 de la loi 2007-70).</p>	<p>Reinvestimento nella propria ditta</p> <p>Per poter beneficiare della deduzione degli utile reinvestiti della base imponibile dell'imposto sulle utile in applicazione dell'articolo 7 del Codice d'investimento, l'importo deve essere iscritto in un conto di riserva speciale d'investimento prima la scadenza del termine di deposito della dichiarazione definitiva d'imposto sulle società e il capitale deve essere aumentato al più tardo al fine dell'anno di costituzione della riserva.</p> <p>(Art. 35 legge 2007-70).</p>	<p>Reinvestment into the company</p> <p>In order to set up a deduction of reinvested profit from the taxable basis according to the article 7 of the investment code, the amount shall be booked in a special investment equity account before the deadline of the final tax return of corporate income tax and the share capital shall be increased at the latest the end of the year in which such account has been created.</p> <p>(Art. 35 law 2007-70).</p>

9.	<p>Primes accordées au titre des investissements immatériels</p> <p>Elles sont réintégréées (et donc imposées) au résultat de chaque année sur une période de 10 ans.</p> <p>(Art. 36 de la loi 2007-70).</p>	<p>Prime accordati a titolo degli investimenti immateriale</p> <p>Sono reintegrate (e quindi impostate) al risultato di ogni anno sud un periodo di 10 anni.</p> <p>(Art. 36 legge 2007-70).</p>	<p>Subsidies granted for immaterial investments</p> <p>They are to be added back (and then imposed) to the result of each year on a 10 years basis.</p> <p>(Art. 36 law 2007-70).</p>
10.	<p>Déduction des amortissements et provisions</p> <p>Admission de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la déduction fiscale des amortissements calculés selon la législation comptable (sans dépasser les taux maximums fiscaux, à déterminer par décret). - la déduction des amortissements d'immeubles construits sur sol d'autrui. - la déduction des amortissements sur immobilisations financées par leasing pour les contrats signés à partir du 1/1/2008 (les durées sont à fixer par décret). - du report des amortissements différés sous réserve de les mentionner dans les notes aux états financiers. - La déductibilité des provisions sur créances douteuses jusqu'à hauteur de 50% (au lieu de 30% auparavant). <p>(Art. 41 et 45 de la loi 2007-70).</p>	<p>Diduzione degli ammortamenti e provisione</p> <p>Ammissione dei :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Diduzione fiscale dei ammortamenti calcolati secondo la legislazione contabile (senza andare al dilà dei tassi maximum fiscale, da determinare tramite decreto). - Diduzione degli ammortamenti d'immobili costruiti sui terreni di altri. - Diduzione degli ammortamenti finanziati da leasing per I contratti firmati dal 1/1/2008 (le durata sono da fissare per decreto). - Riporto degli ammortamenti spostati (amortissements différés) sotto condizione di menzionarle nelle note del bilancio. - La didottibilità dei provisione su debiti rischiati fino a 50% (in vecce di 30% prima). <p>(Art. 41 e 45 legge 2007-70).</p>	<p>Deduction of amortization and provision</p> <p>Admission of :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fiscal deduction of amortization calculated according accounting legislation (limited to the maximum tax rates, to be fixed by decree). - Deduction of amortization built on other's owned land. - Deduction of amortization of leasing financed assets applied to contracts signed after 1/1/2008 (duration are to be fixed by decree). - Report of forwarded amortization under provision to mention them on notes to financial statements. - Deduction of provisions on bad debt till a limit of 50% (instead of 30% before). <p>(Art. 41 and 45 law 2007-70).</p>
11.	<p>Droits de douane</p> <p>Réduction des taux de droits de douane à l'importation (hors accord U.E.) de certains équipements, matières premières et autres produits (les taux de 22% et 73% sont respectivement portés à 17% et 60%).</p> <p>(Loi 2007-70)</p>	<p>Diritti doganali</p> <p>Riduzione dei tassi di diritti doganale all'importo (fuori accordi con l'U.E.) di alcune macchinare, materie prime e altri prodotti (I tassi di 22% e 73% sono rispettivamente diminuiti a 17% e 60%).</p> <p>(Legge 2007-70)</p>	<p>Customs duties</p> <p>Riduction of the customs duties on importation (out of E.U. agreements) of some equipments, raw materials and other goods (rates of 22% and 73% are respectively decreased to 17% and 60%).</p> <p>(Law 2007-70)</p>

<p>12. Taxation d'office</p> <p>En cas de défaut de dépôt de déclaration, l'amende est :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 200 DT pour les personnes morales - 100 DT pour les personnes physiques soumises au régime réel - 50 DT pour les personnes physiques soumises au régime forfaitaire <p>(Loi 2007-70).</p>	<p>Tassazione obbligatoria</p> <p>In caso di mancanza di deposito di dichiarazione fiscale, la penalità è :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 200 DT per le persone giuridiche - 100 DT per le persone fisiche con regime veridico - 50 DT per le persone fisiche con regime forfettario <p>(Legge 2007-70).</p>	<p>Tax reassessment</p> <p>In case of lack of tax returns, a fine is applied :</p> <ul style="list-style-type: none"> - TND 200 for companies - TND 100 for individuals having a real tax regime - TND 50 DT for individuals having flat regime. <p>(Law 2007-70).</p>
<p>13. Norme comptable n°41 relative au contrat de location</p> <p>Précision des définitions relatives au contrat de location (location simple, location financement...) leurs particularités, leur comptabilisation et leur évaluation ultérieure aux états financiers chez le bailleur et chez le preneur. La présente norme est applicable à partir du 1 janvier 2008.</p> <p>(Arrêté du ministre des finances 28/1/2008)</p>	<p>Normative contabile n°41 relativa ai contratti di affitto</p> <p>Normative precisando le definizioni relative ai contratti d'affitto (affitto semplice, affitto finanziamento...), il tipo di contabilizzazione, valutazione ulteriore, sia dal proprietario che dall'affittatore. La normativa entra in esecuzione il 1/1/2008.</p> <p>(Decisione del ministro di finanze 28/1/2008)</p>	<p>Accounting standard n°41 related to lease contract</p> <p>Precision of definition related to lease contracts (simple lease, finance lease...) the particularities, bookkeeping method, assessment either ahead the owner or the leaser... The application's date of the standard is 1/1/2008.</p> <p>(Finance Minister's Decision of 28/1/2008)</p>
<p>14. Taxe sur transport :</p> <p>Sont exonérées de la taxe de circulation (vignette) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les voitures de tourisme immatriculés à l'étranger durant les 3 premiers mois en Tunisie - les véhicules de transport de marchandises ayant une charge > 300 Kgs. <p>Tout propriétaire de véhicule de transport de marchandises doit solliciter un permis de circulation auprès de la Recette des finances.</p> <p>(Art. 56 et 57 loi 2007-70).</p>	<p>Tasse sui trasporti :</p> <p>Sono esenti della tassa di circolazione (vignette) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le macchine di turismo immatricolate all'estero durante i 3 primi mesi in Tunisia - I veicoli di trasporto di merce che hanno un scarico > 300 Kgs. <p>Ogni proprietario di veicolo di trasporto di merce deve ottenere un permesso di circolazione presso la Recette di finanze.</p> <p>(Art. 56 e 57 legge 2007-70).</p>	<p>Tax on transport :</p> <p>Are exempted from transport tax (vignette) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tourist cars registered abroad during the first 3 months in Tunisia - Goods transport vehicles with a capacity > 300 Kgs. <p>Any goods transport vehicle owner shall obtain a permit from the finance department (Recette des finances).</p> <p>(Art. 56 and 57 law 2007-70).</p>

15.	<p>Amnistie sécurité sociale (CNSS)</p> <p>Prorogation du délai du bénéfice de l'abandon des pénalités de la CNSS tel qu'institué par le décret du 25/6/2007 (<i>voir précédente Newsletter</i>), et ce jusqu'au 30/04/2008 (au lieu du 31/12/2007).</p> <p>(Arrêté n° 2008-87 du 8/1/2008)</p>	<p>Amnistia CNSS (equiv. INPS)</p> <p>Prorogazione del termine del beneficio dell'abbandano delle penalità della CNSS tale istituito dal decreto del 25/6/2007 (<i>vedere precedente Newsletter</i>), fino al 30/04/2008 (in vecce del 31/12/2007).</p> <p>(Decision ministeriale n° 2008-87 del 8/1/2008)</p>	<p>Social security (CNSS) Amnesty</p> <p>Postponing of the termination to benefit from amnesty on late penalties applied by CNSS as provided by decree of 25/6/2007 (<i>see previous Newsletter</i>), til 30/04/2008 (instead of 31/12/2007).</p> <p>(Ministry decision n° 2008-87 of 8/1/2008)</p>
16.	<p>Code des Télécommunications</p> <p>Possibilité d'octroi, par voie de cahier des charges, de licence relative à l'activité de services universels de télécommunication (exp. téléphonie fixe, ADSL...).</p> <p>(Loi 2008-1 du 11 janvier 2008)</p>	<p>Codice di Telecomunicazione</p> <p>Possibilità di ottenere, tramite "cahier des charges", una licenza relative all'attività di servizi universali di telecomunicazione (esp. telefonia fissa, ADSL...).</p> <p>(Legge 2008-1 del 11 Gennaio 2008)</p>	<p>Code of Telecommunications</p> <p>Possibility to get through "cahier des charges", a license to operate universal telecommunication services (e.g. fix phone, ADSL...).</p> <p>(Law 2008-1 of 11/1/2008)</p>
17.	<p>Marchés publics</p> <p>Les établissements, sociétés et organismes publics doivent réserver au moins 20% de leurs achats auprès de petites entreprises (exp. pour marchés d'études : C.A. annuel max. 60.000 DT, pour la vente de biens : C.A. max. 300.000 DT...).</p> <p>(Décret 2008-561 du 4/3/2008).</p>	<p>Gare pubblici</p> <p>I stabilimenti, organismi e ditte pubblici devono riservare al meno 20% dei lori acquisti presso piccolo ditte (esempio: per mercati di studi : giro d'affari annuali max. 60.000 DT, per la vendita di beni g.a. max. 300.000 DT...).</p> <p>(Decreto 2008-561 del 4/3/2008).</p>	<p>Public bids</p> <p>Public establishment, organisms and companies shall reserve at least 20% of their acquisitions for the benefit of small companies (e.g. for studies market : max. annual revenues TND 60.000, for goods sales market, max. annual revenues TND 300.000).</p> <p>(Decree 2008-561 of 4/3/2008).</p>
18.	<p>Code des hydrocarbures</p> <p>L'Entreprise Tunisienne d'Activités Pétrolières (ETAP) peut dorénavant participer aux dépenses des travaux de prospection ou recherche.</p> <p>De nouvelles dispositions pour les deductions fiscales suite à un réinvestissement au sein de l'entreprise.</p> <p>(Loi 2008-15).</p>	<p>Codice d'idrocarburi</p> <p>L'Entreprise Tunisienne d'Activités Pétrolières (ETAP) puo' ormai partecipare alle spese di lavori di prospezione o di ricerca.</p> <p>De nuove disposizione per le diduzione fiscale al seguito di un reinvestimento nella ditta propria.</p> <p>(Legge 2008-15).</p>	<p>Hydrocarbons Code</p> <p>The Entreprise Tunisienne d'Activités Pétrolières (ETAP) may from now on participate into expenses related to prospection or research works.</p> <p>New law provisions related to the fiscal deduction related to reinvestment of profits into the company itself.</p> <p>(Law 2008-15).</p>

<p>19.</p>	<p>Prêt Italien</p> <p>Ligne de crédit ouverte par le Gouvernement italien au profit des petites et moyennes entreprises pour un montant de 36,5 Millions Euros.</p> <p>(Loi 2008-5).</p>	<p>Prestito Italiano</p> <p>Linea di credito aperta dal Governo italiano al profito delle piccolo e medie imprese per un'importo di 36,5 Millione Euros.</p> <p>(Legge 2008-5).</p>	<p>Italian loan</p> <p>Credit line opened by Italian government for small and medium companies for an amount of 36,5 Millions Euros.</p> <p>(Law 2008-5).</p>
<p>20.</p>	<p>AVA export</p> <p>Le plafond annuel de l'allocation voyage d'affaires export est de 300.000 DT.</p> <p>(Circulaire BCT n° 2008-01).</p>	<p>AVA esporto</p> <p>Il massimium annuale per l'allocazione di viaggio d'affari esporto è aumentato a 300.000 DT.</p> <p>(Circolario BCT n° 2008-01).</p>	<p>Export Allocation</p> <p>The annual limit for export business travel allocation has been increased to TND 300.000.</p> <p>(CBT memo n° 2008-01).</p>
<p>21.</p>	<p>Rattachement des grandes entreprises</p> <p>Sont rattachées à la Direction des grandes entreprises (auprès de la Direction Générale des Impôts) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les banques, assurances, sociétés d'investissement, de recouvrement - les sociétés de télécommunication - les sociétés exerçant dans le secteur des hydrocarbures - les sociétés de production de ciment - les sociétés réalisant au moins 10.000.000 DT de C.A. et dont le siège est sis au Grand Tunis 	<p>Affettazione delle grande imprese</p> <p>Dipendono dalla Direzione delle grande imprese (presso la Direzione Generale d'Imposto) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le banche, assicurazione, società d'investimento... - le società di telecomunicazione - le società nel settore d'idrocarburi - le società di produzione di cemento - le società realizzando al meno 10.000.000 DT di giro d'affari e con sede legale localizzato nel grande Tunisi. 	<p>Grand companies attachment</p> <p>Are attached to the Grand companies department (ahead the Tax Control Department) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - banks, insurance co., investing co.,... - telecommunications co., - hydrocarbons co., - cement production co., - companies with sales of at least TND 10.000.000 and with headquarter located in Tunis area.

22.	Taux d'intérêts annuels (source : BCT*)			Tassi d'interessi annuali (origine : BCT*)			Annual interest rates (source : CBT*)		
	Type de crédit	Taux moyens (2007)	Taux Excessifs (limite pour le 1^{er} semestre 2008)	Tipo di credito	Tassi medie (2007)	Tassi Eccessivi (limite per il 1° semestre 2008)		Medium (2007)	Excessive (limit for 1st semester 2008)
	Leasing	10,98 %	14,64 %	Leasing	10,98 %	14,64 %	Leasing	10,98 %	14,64 %
	Crédits consommation	10,08 %	13,44 %	Crediti consumazione	10,08 %	13,44 %	Consuming loans	10,08 %	13,44 %
	Découverts	9,84 %	13,12 %	Scoperti	9,84 %	13,12 %	Overdraft	9,84 %	13,12 %
	Crédit habitat	8,78 %	11,71 %	Crediti abitazione	8,78 %	11,71 %	Home loans	8,78 %	11,71 %
	Crédit LT	7,98 %	10,64 %	Crediti LT	7,98 %	10,64 %	LT loans	7,98 %	10,64 %
	*Banque centrale de Tunisie (Arrêté du Ministre des finances 4/1/2008)			* Banca centrale di Tunisia (Decision ministeriale del 4/1/2008)			* Central bank of Tunisia (Arrêté du Ministre des finances 4/1/2008)		
23.	Tarifs des banques 2007 Ci-après le tableau comparatif émis par la BCT.			Tariffe delle banche Qui dopo la scheda comparativa tale emessa dalla banca centrale.			Bank tariffs Hereafter the comparative schedule as edited by central bank.		

Conditions de banque

I. Services gratuits pour les titulaires d'un compte bancaire

Ouverture de compte
Délivrance de chéquier
Délivrance d'un livret d'épargne
Versement et Retrait d'espèces
Païement de chèques
Virement de compte à compte dans une même agence
Consultation de compte
Extrait de compte
Relevé de compte mensuel
Retrait de billets de DAB-GAB de la banque du porteur
Païement par carte bancaire auprès d'un commerce en Tunisie
Règlement de facture via Internet (SPS)
Changement d'adresse
Clôture de compte

II. Niveaux maximums des commissions prélevées par les banques sur les opérations usuelles (en dinar sauf indication contraire)

<i>Nature de l'opération</i>	<i>Assiette</i>	<i>STB</i>	<i>BNA</i>	<i>BH</i>	<i>BIAT</i>	<i>Attijari Bank</i>	<i>UIB</i>	<i>UBCI</i>	<i>Amen Bank</i>	<i>ATB</i>	<i>BT</i>	<i>ABC</i>
Tenue de compte												
a- compte de dépôts	Compte/an	20	20	40	24	20	26	48	24	36	40	60
b- compte courant	Compte/an	60	60	80	72	60	80	80	48	50	72	96
c- compte d'épargne (1)	Compte/an	5	5	10	8	5	6	10	3	5,5	8	Gratuit
d- autres comptes	Compte/an	40	40	68	160	70	20	20	-	50	40	144
Chèque												
Encaissement de chèque (2)	Chèque	0,5	0,4	0,5	0,5	0,3	0,6	0,5	0,5	0,65	0,3	0,7
Certification de chèque	Chèque	2	3	5	5	3	5	5	5	3	3	5
Récupération de frais sur chèque sans provision	Chèque	50	30	50	70	35	50	80	29	36	25	50
Mise en opposition de chèque	Chèque	10	10	60	20	10	25	10	5	5,5	5	20

Virement												
Virement émis inter-agences et inter-banques même place	Virement	1,5	1,5	5	1	2	1	2	1	1	1,5	2
Virement émis déplacé :												
a- par téléphone, télégramme ou télex sur les places de Tunisie	Virement	-	1,5	6	3	2	1,3	-	2	1	1,5	3
b- sur les places de l'étranger	Virement	0,275%	25	20	0,3%	0,2% min 20 max 70	30+2% max 250	0,2%	20	1	20	100
Virement reçu en dinars	Virement	1,5	0,7	1,5	1	0,7	0,8	0,5	1	0,8	1	1,2
Virement reçu en devises	Virement	10 +0,275%	15	15	15	17	10+1% 2%	0,15%	20	5	15	min 25 max 150
Prélèvement												
a- Emis :												
* pour règlement factures gaz et électricité	Prélèvement	0,6	0,5	0,5	0,3	0,3	1,3	2	0,3	1	0,3	2
* pour autres règlements	Prélèvement	0,6	0,5	1	1	2	1,3	-	0,3	1	1,5	2
b- Reçu	Prélèvement	1,5	0,260	1,5	0,3	1	0,8	0,5	0,5	1	1	1,2
Effet												
Domiciliation d'effet	Opération	1,5	2	2	1	2,5	2,5	5	2,5	1	2	3
Règlement d'effet	Effet	1,5	2	2	2	-	2,5	3	2,5	1	2	2
Encaissement d'effet												
a- domicilié	Effet	3	3	2,5	1,2	3	2,5	3	2	3	2,5	2,5
b- non domicilié	Effet	3	3	5	2	3	2,5	3	4	6		3,5
Effet impayé retourné au cédant	Effet	3	3	5	5	3,5	6	3	7	3,5	4	5
Avis de sort	Effet	-	3	1,7	0,750	2	5	5	-	3,5	2,5	0,750
Bon à payer pour effet à représenter	Effet	5	5	7,5	-	10	10	-	10	8	10	5
Mise en opposition d'effet	Effet	10	10	12	5	10	15	10	15	30	10	10
Remise d'effet au protêt	Effet	15	10	15	10	8	15	10	15	8	10	15
Carte Bancaire												
Cotisation annuelle :												
a - carte nationale CIBT												
* carte CIBT à piste	Carte	5	5	5	5	5	5	5	5	-	5	-
* carte CIBT à puce	Carte	10	-	10	10	-	10	10	10	15	10	-
b - autres cartes	Carte	100	85	50	110	45	70	150	100	100	80	120
Retrait DAB/GAB auprès d'une banque autre que celle du porteur	Opération	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Mise en opposition	Opération	30	20	10	40	40	20	20	30	20	20	-
Remplacement de carte	Carte	25	10	30	5	35	5, 10 ou 70	55	35	15	15	50

(1) Commission retenue sur le seul montant des intérêts.

(2) Encaissement par la banque de chèque remis à cet effet par le client et versement du produit à son compte.